



# PS184M Shuang Wen School

Newsletters January 2018 雙文學校新聞

## Upcoming Events

January 2018

一月份學校活動

January 10, Wednesday:

Music Showcase  
1:20pm in auditorium  
冬季音樂發表會：  
一月十日下午一點二十分  
二樓禮堂

January 15, Monday:

Dr. Martin Luther King, Jr.  
Day (School closed)  
馬丁路德金恩博士紀念日：  
一月十五日(學校放假)

January 29, Monday:

PTA Executive Board Meeting at  
8:30am in PTA room  
家長執行委員會會議：  
一月二十九日上午八點半在家長  
室舉行

January 31, Wednesday:

PTA General Meeting at  
8:30am in cafeteria  
家長月會：  
一月三十一日上午八點半在餐廳  
舉行

January 30, Tuesday:

School Picture Day

### 學校照相日

8<sup>th</sup> Grade Picture Day and School Picture Re-

take Day

八年級照相日及學校重拍日

ORDER & CUSTOMIZE PHOTO

PACKAGE ONLINE AT 網上訂購連線

<https://my.lifetouch.com/my/touch/#/>

Enter Picture Day ID 雙文照相日登入密碼:

OV387148Q0



## Principal's Note 校長的話

Dear Parents and Guardians of Shuang Wen School:  
Happy New Year!

In the beginning of the year, I wish everyone a healthy and successful 2018. As we approach the 2<sup>nd</sup> semester of the school year, I'd like to remind parents of some upcoming events in our school:

- Music Showcase for Grades 1-5. We thank our Music Teacher Ms. Huang for coordinating the showcase and look forward to the performances by our students.
- "Promotion in Doubt Letters" will be distributed in mid February. Please make an appointment with the subject/classroom teachers to plan for necessary supports for your child if you receive a PID letter. We thank you in advance for your cooperation and support.
- Before/After School Chinese Language tutoring program will begin in January until June 2018. Please sign-up accordingly if you think it will be helpful for your child/ren.
- The NYC Chess Club will provide in house after school Chess Coaching and Team

Development for our students once a week. We welcome your children's participation. Registration may be completed on line [info@chessnyc.com](mailto:info@chessnyc.com) or by calling 212-475-8130.

Finally, I'd like to share a quote with you as a new year's resolution for 2018: "It's not necessarily about what you make. It's about what you are learning through making it!"

- By Alex Roche

Let's learn and make it together!

Warmly,

Iris

親愛的雙文家長和監護人：

新年快樂！新年開始之際，祝大家在 2018 年身體健康，萬事如意。在春季學期即將開始之前，我想提醒家長有關我們學校即將進行的一些活動：

- 一至五年級音樂發表會：感謝音樂老師黃瑞玲女士為我們的學生和家長規劃這樣一個精彩的音樂會。
- 二月份將會發出"升級疑慮"信件。如果您收到此信函，請與班主任約見，一起討論如何為孩子提供必要的支持。這封信為家長和老師提供了一個機會來共同支持我們的學生。在此先感謝您的合作和支持。
- 中文課後輔導課程將於本月份開始一直到 2018 年 6 月。如果您認為這對孩子有幫助，請儘快申請。
- 紐約棋藝俱樂部將進駐本校，每週上課一次，為學生提供課外的棋藝訓練和培養團隊精神。我們歡迎您的孩子參與這項活動。可上網或電話報名。

最後，我想和大家分享一下 2018 年的新年新計畫："你做了什麼並不是最重要的。重要的是你因此而學到了什麼。"

- Alex Roche

讓我們一起學習，一起努力吧！

邱雅雯校長謹啟

## From the Teacher and Classroom 老師通訊

Dear Shuang Wen families,  
Second grade's first Publishing Party was held on December 19, 2017. It marked the end of a successful first unit focused on the *Writing Process* which included but not limited to story elements, sequence of events, key details, and in-depth practices on Narrative writing. Second grade students not only learned the structure of narrative writing but they also developed important skills for working independently and as a group. These traits are crucial for success both in academic and social settings. Students worked hard to draft, edit, and revise their publishing pieces. This effort allowed them to showcase all their hard work from September to December. Moving ahead, we look forward to our Nonfiction Unit where students will focus on nonfiction reading and writing, as well as developing key research skills necessary to support their knowledge and understanding.

We wish everyone a happy, healthy, and rewarding New Year!

The Second Grade team Ms. Wen Shi, Ms. Annmary Yuen, Ms. Mi Zhou and Ms. Li-Ting Tina Chen.

親愛的雙文家庭：

二年級的第一次作品發表會將於 2017 年 12 月 19 日舉行。這標誌著第一單元寫作過程的課程已經順利完成，其中包括但不限於故事元素，事件的順序，關鍵細節和深入的敘事寫作的練習。二年級學生不僅學習了敘事寫作的結構，還培養了獨立工作和團隊合作的關鍵技能。這些特質對於學術和社會環境的成功至關重要。

學生們努力撰寫，編輯和修改他們的作品。這樣的努力讓他們能夠展現從 9 月到 12 月所有的艱苦工作成果。接下來，我們期待學習非小說課程，學生將專注於非小說閱讀和寫作，並培養必要的關鍵研究技能，以加強他們的知識和理解。

祝大家新年健康快樂，收穫滿滿！

二年級老師石雯、袁麗珊、周密、陳俐廷敬上



## *2017 Progress Report –an “A” School 2017 年學校評鑑榮獲 A 級 From the desk of the Assistant Principals 副校長新聞*

Greetings-Parents and Guardians,  
Happy New Year and Welcome Back!

Hope the Winter break allowed you quality time with family & friends! On the onset of a New Year, we look forward to the continuum of learning with students, staff and parents for growth and progress! Stay warm and snuggle up with a good book!

Wishing you all the BEST in 2018!  
J. Kwong and Y. Chin

家長及監護人您好:

新年快樂，歡迎返校！  
希望這個寒假讓您有機會與家人朋友共度美好的時光！  
在新的一年來臨之際，我們期待與學生、教職員和家長一起學習、成長，日有所進！  
請在冬日保暖，依偎在一本好書旁！  
祝您在 2018 年一切順利！

鄭美珍、陳綺玲副校長

### *Guidance Counselor News 輔導老師重要通知*

#### Middle School

Dear MS Families,  
All 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup> grade parents are welcome to join the workshop- “TIMELINE OF THE HIGH SCHOOL ADMISSIONS PROCESS” on January 12, 2018 at 2:40pm in room 309. I will be conducting a walk thru on the high school process. I look forward to meeting with you.  
Pao-Lang Wang, MS Guidance Counselor

[PWang3@schools.nyc.gov](mailto:PWang3@schools.nyc.gov)

親愛的八年級家庭：

邁入新年，歡迎所有六、七年級的家長參加 2018 年 1 月 12 日舉辦的“高中錄取流程時間表”家長研討會。您將收到相關的訊息。  
中學輔導老師：王保琅

[Wang3@schools.nyc.gov](mailto:Wang3@schools.nyc.gov)

#### Elementary School

Dear Elementary School Parents,  
Thank you to all 5<sup>th</sup> grade parents and guardians; the middle school application process round has been completed. The decision round will be in April—acceptance letters will be distributed. Please feel free to reach out to me if you have any questions.

Sincerely,

Jia Yu [ju6@schools.nyc.gov](mailto:ju6@schools.nyc.gov)

親愛的小學部家長：

謝謝所有五年級的家長及監護人，初中申請表已經全部完成。錄取通知將在四月份寄出。如果您有任何問題請與我聯繫。

小學部輔導老師：于佳

[ju6@schools.nyc.gov](mailto:ju6@schools.nyc.gov)

### *Message from the Deans 訓導主任公告*

Mr. Yuhas and Ms. Stovall would like to wish all families a happy, healthy, and prosperous new year. We look forward to continuing our work in making Shuang Wen a safe and supportive learning environment for all of our students. In 2018 we plan on providing incentive activities such as field trips and other special events to encourage and reward positive student behaviors that contribute to our school communities' educational goals. Also, Ms. Stovall will continue her excellent work with our student council and Mr. Yuhas will be arranging several workshops for our 8th grade students with officer Milton Camacho of the New York City Police Department. Lastly we would like to encourage any middle school parents who have some time during the day to consider volunteering to help out during our middle school lunch and recess

periods. If you are interested please contact our parent coordinator Alice Ju in the main office or email her at [mju2@schools.nyc.gov](mailto:mju2@schools.nyc.gov)

Best Wishes,

Mr. Kevin Yuhas and Ms. Tamara Stovall

祝福所有家庭新年快樂，身體健康，欣欣向榮。我們期待繼續努力，使雙文成為讓所有學生感到安全和支持的學習環境。在 2018 年，我們要規劃校外教學旅行和其他特殊的激勵活動，以鼓勵和獎勵學生的行為，這有助於達成雙文大家庭的教育目標。另外，Stovall 老師將繼續與學生委員會一起工作，Yuhas 老師將與紐約市警察局的 Milton Camacho 警官合作為八年級學生安排幾個講座。最後，我們鼓勵中學部家長能抽出一天時間，在中學部午餐和休息時間裡擔任志工。如果您有興趣，請聯繫家庭聯絡員朱老師，或傳電子郵件至 [mju2@schools.nyc.gov](mailto:mju2@schools.nyc.gov)

初中部訓導主任 Mr. Kevin Yuhas 及 Ms. Tamara Stovall



**PS184M Shuang Wen School 雙文學校**  
327 Cherry Street  
Manhattan  
New York, NY 10002

**Phone:**  
(212) 602-9700

**Fax:**  
(212) 602-9764

**E-Mail:**  
[Mju2@schools.nyc.gov](mailto:Mju2@schools.nyc.gov)

當我們不接受意見時，我們聽到的是批評；當我們接受批評時，我們得到的是建議。



**We're on the Web! 學校網站**

**Visit us at:**  
<http://www.ps184m.org>

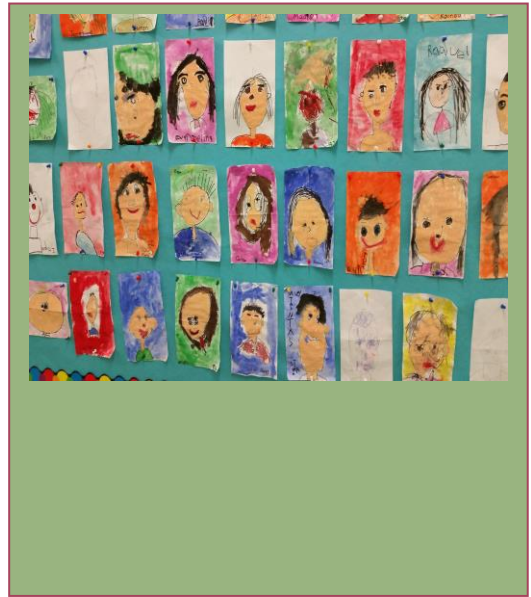
## *PTA Announcement* 家長會訊息

The PTA will be starting 2018 with a BANG! We are welcoming Chess NYC to our school to teach interested students from PreK-8th Grade. January 22-26th will be Spirit Week. We have invited our Student Government to pick the themes for each day (stay tuned for fliers). To usher in Spirit Week, we will have a very special evening performance by the HARLEM WIZARDS! Here's to a great 2018!  
2018 年一開始，家長會就要給大家一個驚喜！我們歡迎紐約棋藝俱樂部來到我們學校，教授對棋藝感興趣的學生，從預幼班到八年級學生都可參加。1月22-26日是精神週。我們已經邀請我們的學生領袖挑選每天的主題（敬請期待傳單）。為了迎接精神週，我們將會有一場非常特別的哈林巫師(HARLEM WIZARDS)晚會！2018年將是精彩萬分的一年！

" When we are closed to ideas, what we hear is criticism. When we are open to criticism, what we get is advice."  
--Simon Sinek

## *A special message from School* 雙文大家庭活動通知

January Calendar Additions:一月份家長會行事曆  
12th - Deadline to submit donations to PTA Silent Auction 家長會無聲拍賣會贊助截止日期  
12th- Chess NYC begins, 2:45 紐約棋藝俱樂部下午兩點四十五分開始上課  
12th - No Canteen- 小吃販賣部取消  
16th - PTA E-BOARD MEETING, 8:30AM 上午 8:30 舉行家長會執行委員會議  
18TH - PTA GENERAL MEETING, 8:30 AM 上午 8:30 舉行家長月會  
19th- Canteen, 2:40, Pending Weather 下午兩點四十分，小吃販賣部(待天氣而定)  
19th - Chess NYC, 2:45- 紐約棋藝俱樂部下午兩點四十五分上課  
22-26th - SPIRIT WEEK 精神週  
22nd - HARLEM WIZARDS Performance, 5:45 下午五點四十五分哈林巫師現場表演  
26th - Chess NYC, 2:45 紐約棋藝俱樂部下午兩點四十五分上課  
26th- Canteen, 2:40, pending weather 下午兩點四十分，小吃販賣部(待天氣而定)  
30th - 8th Grade PICTURE DAY; Re-take Picture Day 八年級照相日; 照片重拍日



PS184M 雙文學校  
327 Cherry Street  
Manhattan  
New York, NY 10002

